

mente á la passiva lo pongo aqui para que se conosca y sepa, como se forma, desde aora, pues si los verbos de este idioma tengan rigorosamente pasiva, no lo he podido claramente entender, como diré en su lugar. Ahora solo digo, que este que yo llamo participio de preterito, se forma de la primera persona del presente de Indicativo de singular perdiendo el semipronombre Conjugativo, Y, puesto en su lugar *ma*. V. g.: Yo defendiendo, *image*; cosa defendida, *mamage*; Yo corto, *itao*; cosa cortada, *matao*, &^a

SEGUNDA CONJUGACION.

«41. Los semipronombres conjugativos del presente de Indicativo de activa de esta segunda conjugacion son *Tu* ó *To*, en todas las personas de singular, y plural, salvo la tercera de plural, que es *A*, pongo por exemplo, en el verbo *tucaget*.

SINGULAR.

Yo creo..... *Tucaget*.
Tu crees..... *Tucaget*.
Aquel cree..... *Tucaget*.

PLURAL.

Nosotros creemos..... *Tucagetom*.
Vosotros creéis..... *Tucageten*.
Aquellos creen..... *Acaget*.

«42. Nota que el preterito imperfecto, y los demas tiempos, de que dije en la primera conjugacion carecia este idioma, se entiende generalmente en todas las conjugaciones sino se notare otra cosa, y assi vease alli el modo de suplirlos, y darles sus equivalentes, para aplicarlo aqui y á cualquiera conjugacion.

«43. El preterito perfecto en todo es como en la primera conjugacion, con sus semipronombres conjugativos como alli, como se vee en el siguiente preterito.

SINGULAR.

Yo creí..... *Nocaget*.
Tu creíste..... *Nicaget*.
Aquel creyó..... *Docaget*.

PLURAL.

Nosotros creyimos..... *Nocagetom*.
Vosotros creyesteis..... *Nicageten*.
Aquellos creyeron..... *Docaget*.

«44. El futuro imperfecto de esta conjugacion segunda, tiene sus semipronombres conjugativos propios que son *Go*, *Gui*, *Ga*. Para las primeras personas *Go*; para las segundas *Gui*; para las terceras *Ga*. Esto es para singular y plural, como se vee en este futuro conjugado.

SINGULAR.

Yo creeré..... *Gocaget*.
Tu crearás..... *Guicaget*.
Aquel creará..... *Gacaget*.

PLURAL.

Nosotros creeremos..... *Gocagetom*.
Vosotros creereis..... *Guicageten*.
Aquellos creeran..... *Gacaget*.

«45. El Imperativo se forma tambien de la segunda persona de singular del preterito perfecto, en la misma forma y modo que en la primera conjugacion. Véase lo que alli se dixo en los §§ 23, 24 y 25. Exemplo.

SINGULAR.

Voi a creer..... *Cao sucaget*.

PLURAL.

Vamos nosotros y creamos.. *Caocom sucagetom*.
Id vosotros y creed..... *Jocom cucageten*.

IMPERATIVO LLANO.

SINGULAR.

Cree tu..... *Ycaget*.

PLURAL.

Creed vosotros..... *Ycagitem &^a*

«46. De el obtativo y subjuntivo se entiende aqui lo mismo que queda dicho en la primera conjugacion. Vease lo que alli se dize desde el

numero 26 hasta el 29 y apliquese aqui toda aquella doctrina.

«47. El preterito pluscuamperfecto de subjuntivo, es tambien como en la primera conjugacion, siguiendose en todo por el preterito perfecto de Indicativo, perdiendo este sus semipronombres conjugativos *No*, *Ni*, *Do*, y tomando en su lugar los propios de este tiempo *Mo*, *Mi*, *Mdu*, v. g.:

SINGULAR.

Yo hubiera, habría y hubiese creydo..... *Cao Mocaget*.
Tu hubieras, &^a, creído... *Ioc Micaget*.
Aquel hubiera, &^a, creído. *Cunu Mducaget*.

PLURAL.

Nosotros hubieramos &^a, creído..... *Caocom Mocagetom*.
Vosotros hubierais, &^a, creído..... *Iocom Micageten*.
Aquellos hubieran, &^a, creído..... *Curu Mducaget*.

«48. Véase lo que se dice acerca del infinitivo, desde el numero 32 hasta 35 inclusive y apliquese tambien aqui aquella Doctrina toda. Solo advierto aora, que tambien este Infinitivo, como aquel, se forma de la primera persona de singular del preterito, la primera de singular de infinitivo, y de la primera de plural del mismo preterito, la primera de plural del infinitivo: de la segunda de singular del mismo preterito, la segunda de singular del infinitivo; y de la segunda del plural del mismo preterito, la segunda del plural de infinitivo; La tercera persona de singular de infinitivo se forma de la tercera persona de singular del futuro imperfecto; y la tercera de plural de infinitivo de la tercera de plural de dicho futuro, mudando la persona de infinitivo, quando las otras personas de donde se forma, mudan, y tomando sus semipronombres conjugativos correspondientes, que son *No*, *Na*, *Na*. Véase el numero 33. Esto lo noto aqui ahora para mayor claridad, porque me parece que lo dixe alli algo confuso. Exemplo de lo dicho.

SINGULAR.

Creer yo..... *Nocaget*.
Creer tu..... *Nacaget*.
Creer aquel..... *Nacaget*.

PLURAL.

Creer nosotros..... *Nocagetem*.
Creer vosotros..... *Nacageten*.
Creer aquellos..... *Nacaget*.

«49. Nota que de todos los verbos que se acaban en *T* hazen las primeras personas de plural en todos los tiempos en *Tom*. De modo que el *om*, se le añade á la *t*, y assi finaliza en *tom*; pero se pronuncia bien confuso, de suerte que ni bien sea *tem*, ni bien *tom* aunque mas se inclina á *tem* su pronunciacion. Las segundas personas de plural de todos los tiempos, se finalizan en *ten* del mismo modo confuso, aunque se inclina su sonido á *ten* y lo mismo los verbos que acaban en *Tz*, ó en *ch*, que finalizan las primeras personas de plural en *chem* ó en *Tzem*, confuso, y las segundas en *chen*, ó en *tzen*, del mismo modo. Quando se acaba el verbo en *P* hazen las primeras personas de plural en *Pem* confuso, y las segundas en *Pen*, &^a Y assi en todos los demas. Véase lo que se dixo en el § 16, que aquello se entiende regularmente quando se acaba el verbo en vocales, y entonces se le añade la *m* ó la *n* en el modo dicho.

«50. El substantivo que sale del verbo por el qual se supe el participio de presente se forma en esta segunda conjugacion, de la segunda persona de singular, del futuro, poniendo su semipronombre *ca*, y perdiendo el *gui* de futuro, v. g.: el creador, *cacaget*. Del verbo *Tocuvivi*, que significa descargar ó bajar alguna cosa, que haze la segunda persona del futuro *Guiquivi*, sale *Caquivi*, el descargador ó bajador. El otro nombre que sale del verbo que significa el instrumento con que se haze la cosa que dize el verbo, tambien se forma en esta segunda conjugacion de la segunda persona del futuro, quitandole el semipronombre *Gui*, que le corresponde y poniendo el *Sa*, v. g. la cosa con que se cree, *Sacaget*. La cosa con que se descarga, ó se vaja alguna cosa, *sagivi*, y no *caquivi*, ni *sacuvivi*, ni *cacuvivi*, por:

que este verbo *Tocuvivi*, en la segunda persona de futuro, muda la *C* en *G*. Y lo mismo es en el verbo *Tocueé*, que significa volver, y otros a este modo. Tambien este nombre lo suelen algunos formar de la tercera persona del plural: véase lo que se dixo núm. 39.

«51. El participio de pretérito se forma regularmente en esta conjugacion de la primera persona del singular del presente, perdiendo ó convirtiendo el semipronombre conjugativo *to* en *ma*, v. g.: cosa creida, *macaget*. Dixe regularmente, porque muchos los vsan formar de la tercera persona del plural del mismo presente, y assi dizen, v. g., del verbo *Tubia*, que significa doblar, y haze la tercera persona del plural *Apia*, dizen *rembe mapia*, ya está doblado; y en otras partes dizen mejor *rembe madia*. Tambien es verdad que en algunos verbos suelen usar siempre estos participios formados de la tercera persona del plural y nunca ó rara vez de la primera de singular, como son los verbos que comienzan con una *B*, los que comienzan con *Q*, los que comienzan con *G*, que no se le sigue *E* vel *Y* á la dicha *G* y otros que estos siempre los vsan formar de las terceras personas de plural, y assi dizen del verbo *Fucuee*, volverlo, *Dabuce maquee*, ya está vuelto. Del verbo *Togau*, descargarlo, dizen *Mancau*. Del verbo *Tobun*, apagar, dizen *Mapun*, &. Aunque de los dos primeros los usan de un modo y otro y no sera disparate dezir *Dabue macue*, ya esta vuelto. *Dabue magau*, ya está descargado. Pero el tercero no le he oydo, sino siempre segun la tercera persona de plural; v. g., del verbo *Tubaa*, calentar, dizen: *mapaa*, y no *maoda*, y assi en los demas que comienzan con *B*.

TERCERA CONJUGACION.

«52. Los verbos de la tercera conjugacion son una casta de verbos que ay en este idioma, que conjugandose por alguna de las dos antecedentes conjugaciones, los hallamos muchas veces conjugados por otra distinta conjugacion, que esta que pongo aqui por tercera. Si sea esta conjugacion rigurosa, distinta de las dos antecedentes, ó sea modo, voz, &.ª, de dichas conjugaciones, no lo he podido entender, puede que sea

algun modo como subjuntivo, ó voz pasiva, &. ó que pida dicho modo el romanze que se les diere a aquellos verbos, sin que por esso el romanze y modo de conjugarlo, dexé de ser en sustancia el mismo verbo y solo distinto el modo, como en los verbos passivos y reflexivos sucede. Puede que sea algo de esto, lo cual yo no he podido entender; y me haze notable fuerza, que todos los verbos que se conjugan por esta conjugacion, se puedan tambien conjugar por la segunda y la primera. De un modo y de otro lo usan muy comunmente, aunque unos mas que otros, y aun discurro que la mayor parte, sino todos los verbos de la primera y segunda conjugación, se pueden conjugar tambien por esta tercera, que es en el modo siguiente:

«53. Los semipronombres conjugativos de esta tercera conjugacion para el presente de indicativo son *V.A.A.*; para las primeras personas de singular y plural *V*; para segundas y terceras de singular y plural *A*. Y finalizan los plurales como se ha dicho de los demas verbos, como se vera en el verbo siguiente conforme se conjugare:

SINGULAR.

Yo amago..... *Vsaoch*.
Tu amagas..... *Asaoch*.
Aquel amaga..... *Asaoch*.

PLURAL.

Nosotros amagamos..... *Vsaochom*.
Vosotros amagais..... *Asaochen*.
Aquellos amagan..... *Achaoch*.

«54. Nota que las terceras personas de plural en este verbo mudan la *S* en *ch* por pedirlo assi el verbo, no la conjugacion, como se dira despues, quando se trate de las mudanzas de los verbos, pues unos mudan de un modo y otros de otro, conforme las letras que se escriben, todo lo qual se notara en su lugar.

«55. El preterito perfecto son sus semipronombres conjugativos *No Na. Na*. Para las primeras personas de singular y plural *No*, y para las segundas y terceras de singular y plural *Na*, v. g.:

SINGULAR.

Yo amague..... *Nosaoch*.
Tu amagaste..... *Nasaoch*.
Aquel amago..... *Nasaoch*.

PLURAL.

Nosotros amagamos..... *Nosaochom*.
Vosotros amagasteis..... *Nasaochen*.
Aquellos amagaron..... *Nachaoch*.

«56. El futuro imperfecto son sus semipronombres conjugativos *Go, Ga, Ga*. Para las primeras personas de singular y plural *Go*; para las segundas y terceras de singular y plural *Ga*.

SINGULAR.

Yo amagare..... *Gosaoch*.
Tu amagaras..... *Gasaoch*.
Aquel amagará..... *Gasaoch*.

PLURAL.

Nosotros amagaremos..... *Gasaochom*.
Vosotros amagareis..... *Gasaochen*.
Aquellos amagaran..... *Gachaoch*.

«57. El Imperativo se forma de la segunda persona de singular del preterito perfecto perdiendo su semipronombre conjugativo *Na* y tomando *A* sola, que es el semipronombre conjugativo de este modo en esta tercera conjugacion, v. g.:

SINGULAR.

Amaga tu..... *Asaost*.

PLURAL.

Amagad vosotros..... *Asaosten*.

Vease lo que se ha dicho de los Imperativos en las conjugaciones antecedentes y apliquese aqui. Y tambien porque dize este Imperativo *Asaost* y no *Asaocht*, &. Véase la razon que di número 54 de las terceras personas de plural, pues es la misma.

«58. El preterito pluscuamperfecto de subjuntivo, sigue en todo al preterito perfecto, perdiendo los semipronombres conjugativos, propios de aquel tiempo, y tomando los propios de

este, que son *Mo, Ma, Ma*. Para primeras personas *Mo*, y para segundas y terceras *Ma*, v. g.:

SINGULAR.

Yo hubiera, habria ó hubiese amagado..... *Mosaoch*.
Tu hubieras, &.ª, amagado..... *Masaoch*.
Aquel hubiera, &.ª, amagado..... *Masaoch*.

PLURAL.

Nosotros hubieramos, &.ª, amagado..... *Mosaochom*.
Vosotros hubierais, &.ª, amagado..... *Masaochen*.
Aquellos hubieran, &.ª, amagado..... *Machaoch*.

«59. Del infinitivo véase lo que se dize en las antecedentes conjugaciones, pues en esta conjugacion sigue el mismo orden de formarse este tiempo, y del mismo modo que a la se dize con los mismos pronombres conjugativos *No, Na, Na*. Aunque es verdad que en esta conjugacion tercera, se puede tambien dezir que todo el infinitivo se forma del preterito perfecto, con solo mudarle los semipronombres conjugativos, dexando el verbo como se halla en el preterito, ó con mudanza ó sin ella. Y assi la primera persona del singular del preterito, mudando el semipronombre se hará primera de singular de infinitivo, y lo mismo en la segunda y tercera assi de singular como de plural *proportione servata*.

«60. Para formar el substantivo que sale del verbo, por el qual se suple el participio de presente para el otro nombre que significa el instrumento con que se haze la cosa que significa el verbo y para el participio de preterito saber como se han de formar, advierto que supuesto lo que dixe en el § 52 de que á esta conjugacion mas me parecia algun modo de las dos antecedentes que conjugacion distinta. Por lo que digo: que para formar estos substantivos y participios me parece es necesario recurrir a alguna de las dos conjugaciones antecedentes y formar los arreglados á aquellos; de modo que si algun verbo pide ó puede conjugarse por esta conjugacion ó modo, ó por la primera conjugacion, estos nombres y participios se ha de formar como conjugados siempre por la primera conjugacion, sin añá-

dir ni quitar. Lo mismo si pide conjugarse por esta y por la segunda conjugacion, que ha de formar dichos nombres y participios arreglados en todo á la segunda conjugacion, como se dize en sus propios lugares, sin añadir, ni quitar, sino como si fuere de la primera ó segunda conjugacion, sin hazer mencion de esta. Y assi dize el participio de preterito; cosa amagada, *masaoch*; el instrumento con que se amaga, *sasaoch*; el que amaga ó el amagador, *casaoch*.

«61. Nota para mayor claridad: que muchos verbos, segun las letras con que comienzan, tienen sus mudanzas en algunos tiempos ó personas, como se dira despues, por cuiu razon se ponen por raiz las personas de algunos tiempos diziendo: que tal tiempo se forma de la primera persona, segunda ó tercera de tal tiempo, pues haviendo de seguir siempre la mudanza, ó no mudanza que tenga la persona, que pongo por raiz para formar el tiempo que sale de ella, se me haze necesario el poner tal persona determinada por raiz, y no otra, que aunque acaso en algunos verbos saliera bien el formarla de la tal persona; pero no saliera en todos, como v. g. que el imperativo se forma de segunda persona de singular de el preterito perfecto, y no de la primera de singular de el presente, y es la razon, porque aunque en el verbo *Image*, pudiera decirse por no hazer mudanza el verbo, ni en una persona, ni en otra; pero no se pudiera decir de otros muchissimos verbos, que no mudan la primera persona del singular del presente; y mudan la segunda de singular del preterito, cuiu mudanza sigue siempre el Imperativo. Pongo ejemplo en el verbo *Ypija*, que significa llevar; este por la letra *P* con que comienza, pide en el preterito convertir en todo el la *P* en *G*, y assi dize; yo lleve *nogija*, &.^a, y lo mismo pide el Imperativo; y assi dize: lleva tu *Ygijal* y no *Ygijal*, y assi en otros muchos verbos.

«62. Esto notado, volviendo al principal intento de los verbos de esta tercera conjugacion, en que digo, que para formar el participio, y los otros dos nombres, &, que dixen en el § 60 que se havia de recurrir á la primera ó segunda conjugacion, &.^a, y es la razon porque en muchos de los tales verbos, hallamos que en los tales nom-

bres y participios, que salen de ellos, hazen algunas mudanzas á la primera ó segunda conjugacion, á quien se puede reducir, como dicho es, pongo exemplo en el verbo usado en algunas misiones *Ubaan*, que dize yo unto. En todo este verbo conjugado por esta tercera conjugacion, se halla que convierta la *B* en *P* sino es el participio de presente que dize *Mapaan*, cosa vntada. Y reduziendo este verbo al verbo *Tubaan*, de la segunda conjugacion, que es por donde pide y suelen muchas veces conjugarlo, hallamos que el dicho participio debe decir *Mapaan*, aunque tambien *Mabaan*; pero assi es muy poco usado. Véase lo que queda dicho en el § 51. Y esto mismo hallamos en otros muchos verbos, por lo que me ha parecido ponerlo assi, pues no hallo inconveniente en ello.

DE LOS VERBOS PASIVOS, Y COMO SE SUPLEN POR NO HAVERLOS EN ESTE IDIOMA.

«63. Haviendo ya tratado algo de los verbos activos llanos y reguiars, síguese tratar de los pasivos que salen de ellos, ó de los equivalentes que usan los Indios, pues mirado en rigor me parece, que en este Idioma no ay verbos rigorosamente pasivos, ó si los ay, yo no los he podido entender, que sera sin duda lo mas cierto. Lo que si tengo muchas veces observado es que para decir una Oracion pasiva, como v. g.: *Yo soy amado de Juan*, siempre la convierten ó la dizen por activa, v. g.: *Juan me ama*, *Juan oneac*, y assi siempre por lo regular, ó por otra equivalencia á este modo, y nunca por otro modo, que sea, ó pueda llamarse pasivo con propiedad, por lo que soy de parecer que no los ay, y assi paso á la explicacion de la equivalencia dicha, que es como se sigue:

«64. Para que un verbo activo se pueda reducir ó equivalga á passivo, se conjugara en todo como en la activa, sin mudar cosa alguna mas que añadirle al fin del verbo por final, para primera persona de singular, una *C*; para tercera de singular, una *P*; para primera de plural, un *tecm*; para segunda de plural, *icen*, y para tercera de plural, una *pl*. Pero se ha de advertir que el verbo no se conjuga por todas las personas, sino solamente por las terceras, de modo

que si la persona que padeze se refiere y haze relacion de uno de quien recibe la pasion, se conjuga por la tercera persona de singular. Si se refiere y haze relacion de muchos de quienes recibe la pasion, se conjuga por la tercera de plural. Pongo por ejemplo en el verbo *Image*.

SINGULAR.

Yo soy defendido..... *Omagec*.
Tu eres defendido..... *Omagec*.
Aquel es defendido..... *Omagep*.

PLURAL.

Nosotros somos defendidos. *Omagetcem*.
Vosotros sois defendidos... *Omagetcen*.
Aquellos son defendidos... *Omagept*.

«65. Nótese que para mayor claridad se le pueden poner los pronombres primitivos *Yo*, *Tu*, *Aquel*, pospuestos al verbo *caoc*, *ƒoc*, *Cunu*, &.^a, v. g.: yo soy defendido, *Omagec caoc*. Tu eres defendido, *Omagec ƒoc*, &. Y queriendo hazer una oracion pasiva, v. g.: *Yo soy defendido de Juan*, se dirá: *Juan omagec caoc*, que viene á decir: *Juan me está defendiendo* ó *me defiende*, y por consiguiente, haze tambien este sentido: yo estoi defendido de *Juan* ó por *Juan* que este me defiende. Para el preterito se conjuga del mismo modo por las terceras personas, y lo mismo en los demas tiempos, añadiéndoles los finales dichos, v. g.: Yo fui defendido, *domagec*. Tu fuiste defendido, *domagec ƒoc*, &.^a Nosotros fuimos defendidos, *domagetcem cagaocom*, &.^a Y lo mismo en el futuro. Yo seré defendido, *gamagec*, &. Vosotros sereis defendidos, *gamagetcon ƒoc*, &.

«66. Quando el verbo se refiere á muchos de quienes recibe la pasion, se conjuga por las terceras personas de Plural. Pongo exemplo en el verbo *Ypage*, que significa azotar, y muda la tercera persona de plural *G*, y assi dirá: yo soy azotado de vno, *opagec caoc*. Yo soy azotado de muchos, *oguagec caoc*, &. y assi en todos los demas. Y todo lo que se ha dicho de los verbos passivos es comun á todas las conjugaciones. Advertase para mayor claridad que este modo de conjugar, todo por las terceras personas, las finales con que acaban, v. g., la *C* ó la *P* ó el

tecm, &.^a, son los que determinan las personas que reciben la pasion, v. g.: Primera y segunda en *C*, &.^a, esto es, quando no se le expresa el semipronombre conjugativo, que como queda dicho, se ha de posponer si quieren expresarlo para hablar más claro.

DE LOS VERBOS INTRANSITIVOS.

«67. Verbos intransitivos parece que llaman á aquellos que, aunque rigorosamente sean activos, su accion se queda solo en el agente, sin pasar á otro su significacion, como v. g.: yo corro, yo voy, yo vengo, yo ando, yo vivo, &.^a A distincion de los otros activos, que pasa á otro distinto del agente su accion, v. g.: Yo mato, yo corto, &.^a Estos verbos, pues, intransitivos tienen su especial modo de conjugarse, en que pondré aqui en el modo que lo tengo entendido. Y advierto que todos los verbos de la primera y segunda conjugacion que lo admiten, se reducen de una misma manera á intransitivos, sin mudar nada, como v. g.: el verbo *Ittao*, cortar, que es de la primera conjugacion, se haze intransitivo del mismo modo que el verbo *Tosau*, que es de la segunda, sin mudar ni en finales, ni en semipronombres conjugativos, &.^a Digo que se pueden reducir los que lo admiten, de transitivos á intransitivos, como se ve en el verbo *Tosau* que significa subirlo; y si queremos darle el significado intransitivo, como v. g., subir, ya se conjuga de otro modo, porque se hace intransitivo, v. g.: *Isau*, pues este dize subir por si solo, y el otro, *Tosau*, subir á otro y otra cosa, verdad es que parece mas usada en los verbos de la segunda conjugacion que en los de la primera, aunque en esta tambien los usan, como v. g.: El verbo *Ittao*, cortar, que dize aquel lo cortó, *dotao*; el solo se cortó, *contao*. Quebrar, v. g., un cántaro, dice: lo quebró, *dotun*; se quebró él, *contun* &.^a

«68. Para conjugar estos verbos intransitivos se ha de notar que tienen sus semipronombres conjugativos propios, y que estos son en dos maneras, por lo que me parece dividirlos en dos modos, conforme á los dos modos con que se conjugan, esto es, los intransitivos llanos, llamando á unos primer modo de intransitivos, y al otro, segundo modo.